

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation [1857-1876]
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 22 (1871)

Artikel: Lou sendge et lou dauphin
Autor: Contejean, C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-684317>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lou sendge et lou dauphin ¹

Po lai guerre bin émaillis ²
Dès dgens de lai velle d'Athène
Chu lou grand boillet ³ s'embairquene
Pou ollai en atre pays.
Mais dn-tras ⁴ djouès aipré, po lou ten ⁵ aibolie
Lu naie ⁶ en briques ⁷ se perdgît
Do l'ave. In veil sendge aiccretchie
Aipré in lovon ⁸ s'ensavit.
Chu son dôs in dauphin brament ⁹ lou raimâissit
Lou prignant pou in bôbe ¹⁰ et li baillit lai vie.
C'a ene bête bin aimie
Aivo nôs. El y demaindi ¹¹
V'a ce ¹² qu'e faillai lou conduire
En c'te bin mêtchante aivanture.
N'êtes-vôs pouèn d'Athènes, mon aimi ?
Qu'el y disit. — Chia, ¹³ rêpondiit lou sendge.
— Eh bin ! nôs caseren. Lai gôrdge ¹⁴ me demaindge
È y' ait belle coue. ¹⁵ È pairait
Que Périclès a lou pairait ¹⁶
Adjed'heu. Denai-me, se vôs piai, ¹⁷ des nouvelles
De l'Aréopage et dès velles
Que vant ai lai guerre aivo nô. ¹⁸
Lou Piré... — Chi fait, i coigno
Tout çoulai, que diit l'atre, en li copant lou sôche

1. Je conserve l'orthographe française à ce mot, que l'insuffisance du vocabulaire patois oblige d'emprunter à la langue française. J'écris de même, avec l'orthographe française, les noms propres *Athènes* et *Aréopage*.

2. V. fr. *esmoyé*, en émoi.

3. Litt. *sur la grande plaque d'eau*. On désigne ainsi la mer d'une manière ironique.

4. Litt. *deux-trois*.

5. Ce mot peut être considéré actuellement comme synonyme de *temps*, ou *mauvais temps* ; mais il a certainement signifié, et il signifie encore *tonnerre*, autrement une foule d'expressions, telles que *lou ten le tiulait*, (le temps te tue), n'auraient aucun sens raisonnable.

6. Du lat. *navis*.

7. De l'allemand. *Broeken*, morceau.

8. V. fr. *lapon*, planche.